

# Indian Legends.

NANABUSH,

THE OJIBBEWAY SAVIOUR.

MOOSH-KUH-UNG,

—) OR (—

THE FLOOD.

BY THE

REV. J. I. HINDLEY, M.A.,

OF BARRIE.

1885.

316307  
b' 35  
b'



## INTRODUCTION.

---

The matter contained in these legends has been collected directly from the tribe of Ojibbewa Indians, dwelling on the North Shore and at French Bay. The author has taken nothing from any book on the subject, but has obtained his knowledge from personal experience among the Indians, and from Missionaries among them. He desires to acknowledge his indebtedness to Mr. John L. Lister, who laboured for years among the Ojibbewas. The Indian is allowed to tell his own story, and only one or two departures have been made, these will be noticed by the reader, as they are enclosed in brackets. The author has long felt that we know too little of our Canadian Red Men, hence this poem.

## INDIAN LEGENDS.

### LEGEND OF NANABUSH.

Where Father Huron laps the rugged shores  
Of Manitoulin's Isle, and where Cape Hurde  
And Cabot's Head projecting, face the North,  
And point to other isles magnificent  
Which lie beneath the North Shore's rocky brow;  
'Tis here hath found a home that tribe renowned,  
The far-famed children of great Nanabush,  
Canadian Red Men named Ojibbewas.  
Who tell in legends lengthy, strange and grand,  
How came their bold progenitor to earth;  
And how he wrought and warred prodigiously—  
What miracles performed, what foes he slew—  
What blessings he procured for human kind.

They thus narrate:—Ma-we-shah (long ago)  
There lived an aged man, to whom were born  
Twelve stalwart sons—one only daughter fair,  
Whose queenly beauty was surpassed alone  
By maiden virtue and true modesty.

She sought no marital alliances  
With dusky braves, but waited on her sire,  
And cheered his heart, while age crept on apace.

A strange desire possessed the burning soul  
Of Nanabush, to leave Chee-by ah-kee,\*  
And visit earth in a mysterious way.  
So with Chee-by-yah-boog, his brother, he  
Entered the womb of this same maiden fair;  
Conceived immaculate or nobly born  
Of \* Shah-wunne Nodin, their tender sire.

\*Chee-by ah-kee—The Spirit Land.

\*Shah-wunne Nodin—South wind.

Conscious they rest, and in deep anger hear  
Her father and her brothers harshly chide  
The unhappy maid, for staining their fair fame  
With foul dishonour by unseemly deed.

They drive her forth alone—thus she abides  
Until the birth of these illustrious twins.  
O'ercome with grief, the broken-hearted maid  
Pours out her life the hour the babes were born,  
And flies immortal to the Spirit Land.

The twins survive,—nor helpless they—robust  
They scour the forests o'er ere one hour old—  
Pluck the wild fruits, and dig the esculent  
Until they both arrive at man's estate.

Greatest of this great pair was Nanabush,  
Who soon becomes † neb-wa-kah-win (the wise),  
Converses freely with the birds and beasts,  
With trees, and stones, and even mother earth.

In contemplation deep his time is spent  
Within ‡ wig-wa-sah-gum-mig (his bark lodge)  
Thinking of self alone, till self appears  
Greater than all mankind—more powerful  
Even than \*\* ah-nah-mah-kum-mig muh-ne-dooḡ,  
(Inferior Spirits subterranean),  
Yea, greater than the mighty Manitou.

Such pride unpunibly can ne'er prevail,  
To Nanabush must quaff the cup of grief.

He loved his brother twin Chee-bi-yah-boogḡ  
As only twins can love.

Solicitous,  
He solemn warns his brother to beware  
The ice-bound lake, where dwelt their common foe.  
\*Wah-bi-mee-zhee-be-zhee and all his braves.

Chee-by-yah-boogḡ, though good, and brave, and true,  
A mighty nimrod, fired with thrust of game  
Forgets th' repeated warning, rashly treads  
Th' enchanted lake; is seized, dragged down and slain  
By their rapacious foe the lion white.

Within his tent of bark great Nanabush  
Waits long and anxious the return of him

†Neb-wa-kah-win—The wise one.

‡Wig-wa-sah-gum-mig—A bark lodge.

\*\*Ah-nah-mah-kum-mig muh-ne-dooḡ—Underground Spirits.

\*Wah-bi-mee-zhee be-zhee—The White Lion.

Whose very soul seems blended with his own.  
He comes not.

Quick he seeks the haunts  
Of his old friends within the forest deep ;  
Questions both beast and bird if they have seen  
The loved, the lost, the mourned Chee-bi-yah-boog.  
But Kee-che-†Muh-ne-doo has closed the mouth  
Of every beast and bird lest he betray  
The secret of the hunter's cruel fate.  
So Nanabush returns disconsolate ;  
And sitting down within his lonely tent,  
He for the lost one raises this lament.

#### LAMENT OF NANABUSH.

Chee-bi-yah-boog! Chee-bi-yah-boog!  
My brother good, and brave, and true ;  
I search the forest through and through,  
I cry in vain Chee-bi-yah-boog.

I ask the birds, but they are dumb,  
I ask the beasts if they can tell  
Within what haunt or rocky dell  
I may into thy presence come.

Alas, great Kee-che Muh-ne-doo  
Has closed their mouths they dare not speak,  
Lest he his vengeance on them wreak,  
They fly affrighted from my view.

I to my lonely tent am borne  
On wings of hope, mahap to gain  
One glimpse of thee returned again—  
'Tis vain, alone I'm left to mourn.

There hangs untouched the flitch of moose  
Prepared for thee—that empty place  
To all that now recalls thy face—  
Alas! Alas! Chee-bi-yah-boog.

Chee-bi-yah-boog! Chee-bi-yah-boog!  
Can it be true that thou didst choose  
The happy hunting grounds of light  
Which fill the Indian with delight ?  
Or did the cruel lion white  
Plunge thee in everlasting night ?  
How shall I know Chee-bi-yah-boog?

†Kee-che-Muh-ne-doo—The Great Spirit.

Didst thou my solemn warning take  
And shun the dread enchanted lake?  
What gloomy fears within me rise!  
What bitter tears bedim mine eyes!  
What poignant grief evokes my cries!  
My groans shall rend both earth and skies  
For thee my lost Chee-bi-yah-booz.

O wilt thou never more return?  
And must I always dwell alone,  
Convulse my frame with piteous groan?  
Then shall my very flesh and bone  
Consume with grief and in me burn  
Till breaks my heart Chee-bi-yah-booz.

'Twas thus did Nanabush lament;  
And ere his mighty grief was spent  
The very rocks in twain were rent.

For as the spasms upon him came,  
And shook with violence his frame,  
He to the earth transmits the same.

Which seems in terror to upheave  
Till streams their native courses leave—  
New springs the solid lime-stone cleave.

Huge rocks roll down the mountain's side—  
Th' affrighted heavens in darkness hide;  
And stars are plunged beneath the tide.

All nature seems to sympathize—  
The beasts and birds mingle their cries  
With those of Nanabush, the wise.

*Kesser*

All tribes of men, (en-ni-ne-wug)  
And looses spirits (Muh-ne-doo-g)  
In council meet \* ah-wa-se-wug.

And all implore the Spirit Great  
His awful anger to abate  
And shield them from impending fate.

For dire destruction threatens all,  
Such grief does Nanabush entrall,  
So on the Manitou they call.

\* Ah-wa-see-wug—Animals.

And humbly ask him to restore  
To Nanabush the peace of yore,  
And they will serve him evermore.

The Spirit listens to their cries,  
And bids Chee-bi-yah-booze arise,  
Who forthwith to his brother hies.

Without the camp he waiting stands  
To see what Nanabush commands ;  
And gently knocks with trembling hands.

The sor'wing brother rises not,  
Nor even asks him what he sought,  
For grief has chained him to the spot.

At length he asks in accents brief,—  
“ Who dares invade the tent of grief,  
Nor solace bring to my relief.

“Tis \* Ke-shee mau,” he humbly said,  
Returned the living from the dead;  
Then cheer thy heart, and raise thy head.”

Up from the ground the mourner sprung,  
His transport thus unloosed his tongue,  
In ecstasy he rapturous sung :—

SONG OF NANABUSH.

My loved, my lost, Chee-bi-yah-booze !  
Can I believe the joyful news  
That once again I hear thy voice ?  
Full deep for thee I've groaned and sighed,  
Full loud for thee I've wept and cried,  
And mourned for thee as one who died,  
But now, alas ! what is my choice ?

Should I receive thee back alive,  
Can I the sneering laugh survive  
Of God's and men who heard my grief,  
Break forth in mourning such as mine,  
On which the heavens refused to shine ?  
They conscious are 'twas e'en divine,  
Then can I, dare I find relief ?

\*Kee-shee mau—Younger brother.

And take ~~thee~~ to ~~my~~ breast once more ?

I love thee brother as of yore,  
And long again to see thy face ;  
But yet I cannot brook the scorn  
Of Gods, and men ignobly born ;  
If thou must vanish e'er the morn,  
And thus me rescue from disgrace.

Alas ! for this unwelcome truth  
Is forced on me—In tender youth,  
Death claimed and took thee for his son,  
And so shall each Ojibbewa  
Be early called by death away  
To happy hunting fields of day,  
And leave his friends on earth alone.

Take then \* Ku-kun-zha in thy hand.  
This † mo-ka-maun and seek a land,  
‡ Epun-gis-he-mook (towards the setting sun).  
A straight, smooth path to it prepare,—  
Build there a home with tender care,—  
Kindle a fire that each may share  
Such bliss when life's short course is run.

So shall each Red Man happy be  
In hope of this Chee-by ah-kee  
When ends this fitful dream below ;  
Boldly he shall death's valley dare,—  
Enter with joy that dwelling fair,  
Which thou, my brother, shall prepare  
For all who in thy footsteps go.

Then Nanabush from out the embers grasped  
A burning brand, and thrust the door ajar  
He thrust the same together with a knife  
Saying :—

“ My loved Chee-bi-yah-booze farewell !  
No more I see thy face, nor grasp thy hand ;—  
Deep in my heart thine image still shalt dwell  
Until I seek thee in the Better land.

Then take this brand and trusty hunting knife  
And hie thee onward towards the sunny west ;—  
Our paths divergent—yet in either life,  
In blessing others we ourselves are blest.

\*Ku-kun-zha—Coal of fire.

†Mo-ka-maun—Hunting knife.

‡Epun gis-he-mook—Towards the setting sun—West.

'Twas thus he spoke, obedient to the word,  
Chee-bi-yah-booz, grasping the knife and fire  
Instantly vanishes towards the west.

Now Nanabush retires within his tent ;  
And soon his loving heart repentant throbs,  
And sorely for his unnatural deed.  
That he, his brother, whom the gods restored,  
Should not receive with open arms again.  
Nor e'en admit him to his camp once more ;  
Nor parting shake his hand, nor even snatch  
One brief glance of that once familiar face.  
He rushes forth in frenzy ; calls aloud  
Come back ! come back, Chee-bi-yah-booz, come  
back !

Why did I bid thee go from me again ?  
Return, return, or else my heart will break.

But no response— Chee-bi-yah-booz is gone  
Vanished complete to \* e-pun-gis-he-mook.

Entering his lonely wigwam once again,  
Thrice lonely now, since unfraternal he  
Had heartless driven his brother from its door.  
In deep contrition Nanabush sits down ;  
His heavy heart pours out its tide of woe.

This second burst of grief, e'en as before,  
With violence convulsed the earth and heavens ;  
And all the attending horrors menace men,  
And birds and beasts, as when before they met  
In council to invoke the Manitou.

Affrighted they in solemn concert meet ;  
And all the Mighty Spirit's mercy me ;  
Who bows unto their cry a graceful ear ;  
Yet not again restores Chee-bi-yah-booz ;  
But sends to Nanabush the grim \* muh-qwah  
Inviting him to come to \*\* ish-pe-ming ;  
Where he all wisdom and sustaining strength,  
For this dark dispensation shall obtain.

But Nanabush bowed down with deepest grief ;  
Sitting with hidden face between his knees,  
Quite deaf to all entreaties, thus does he  
The very presence of Muh-qwah ignore.  
Others are sent with similar results ;  
He heeds not ; but in silent sorrow sits.

\*E-pun-gis-he-mook—The west or sunset.

\*Muh-qwah—Bear.

\*\*Ish-pe-ming—Heaven.

Till † wa-bi mee-zik on the scene appears.  
 In gentle terms he eloquently pleads,  
 Arguing powerfully in words of love ;  
 So long, so earnestly, that Nanabush  
 At length in silence rises to his feet—  
 As wa-bi mee-zik leads he follows on ;  
 And slowly treads the tracks the otter makes.

At length the entrance into ish-pe-ming  
 By trap-door barred, transported they espy ;  
 Which soon is opened, and they ushered are  
 Into the presence of the Spirit Great.  
 Who welcomes Nanabush with cordial words,  
 And gently him convinces of his pride  
 And vain imaginings, by which he thought  
 Himself as mighty as the Manitou.  
 Compared with whom now Nanabush appears  
 As nothing ; yea his boasted powers  
 Of nature and of magic, are the gifts  
 Of the Great Spirit unto whom alone  
 Belongs the attribute omnipotent.  
 In deep humility then Nanabush  
 Acknowledges his vaunting, sinful pride,  
 And feels his grief has been his richest boon.  
 A being changed, he dwells in ish-pe-ming  
 Some length of time, and then to earth returns,  
 Receives the gift \* pun-je-goos-im composed  
 Of pelt of weasel, mink, or otter white,  
 Granted by the Great Spirit to mankind,  
 That they surcease of sorrow, cure of ills  
 To which the flesh is subject might obtain.  
 The Spirit also unto him imparts  
 Knowledge of all such songs those Red men sing.  
 Who now observe the strange religious rites  
 Which appertain to that religion new,  
 Great Nanabush brought down from ish-pe-ming,  
 Himself inducted by the Spirit Great  
 Into these solemn, sacred mysteries ;  
 He taught according to the Manitou  
 To all the tribe now called Ojibbewa.  
 He taught them honesty : to scorn to take  
 The venison killed by another's hand,  
 Pendant on branch of tree. Nor e'en to claim  
 The game another's gun the skin abraded.  
 Nor stealthy steal from out the cunning snare

†Wa-bi mee-gik—The white otter.

\*Pun-je-goos-im—Medicine bag.

That which some hunter's wisdom had entrapped.  
Neither to tread with sacriligious feet  
The empty camp of absent brave to filch,  
Trifle or treasure he might leave behind.

He taught the Indian wife watching to wait  
Her hungry husband's home-returning feet ;  
To run to meet him with a cheerful smile ;  
His moccasins, now wet, and travel-stained,  
To loose with loving hands from off his feet,  
To place a mat near by the cheerful fire,  
On which he might recline his wearied limbs—  
To cook of food a plentiful supply,  
That he his appetite might satiate  
E'er she him questioned of his hunt's success.

Thus might they their integrity maintain  
Through all the trying, tortuous, trail of life ;  
And such alone, at length should reach the goal  
Chee-by ah-kee—the sunny Spirit land.

Employed in labors love inspired on earth,  
Our hero lived comparative content ;  
Yet ever and anon his heart reverts  
Unto the sore bereavement of the past,  
And longs to see the lost Chee-by-yah-booz.

The Spirit Great in mercy condescends  
To have compassion on his lonely heart.  
For solace in his sorrow, sends straitway  
Me-ge-ze, which the rolling clouds can pierce.  
Of plumage grand, of pinion powerful  
To bear him to and fro upon the earth,  
Quite cheered with which he quells his surging soul,  
And humbly bows beneath the chastening rod.

\*Me-ge-ze—The eagle.



## THE DELUGE.

(MOOSH-KUH-UNG.)

Just as the sun's last slanting silent rays  
Gave notice that his daily course was run ;  
The hero of our tale the shingled shore  
Of the enchanted lake in silence trode.

Wrapped deep in thought ; he suddenly espies  
A substance tossed upon the billows' breast.  
Curious to know what this strange sight might be,  
He calls on \* kish-ke-mah-ze to explain.  
The bird impelled by claim imperious  
Of hunger, hurries on in quest of food,  
Refusing to refrain for idle talk,  
Responds in negative, necessity  
Has higher claims than merely pleasures' plea.

Then Nanabush extends to him this bribe,  
If he this mystery will stoop to solve ;  
To paint the plumage of his beating breast  
In brilliant colors ; neither this alone ;  
To comb the feathers of his head erect,  
Enhancing much his dignity and grace.  
O'ercome by offers such as these, the bird  
Approached and asked what favor he desired.

Then Nanabush points out the substance white  
Tossing upon the tide ; and bids him tell  
How came it there ; and what its origin.  
The bird replied, " Can you be ignorant  
Of such portentous facts as this involves ?  
For that which is the sport of winds and waves  
Was once a portion of the hunter brave,  
Your brother loved and lost so long ago ;  
Who by the treachery and cruel claws  
Of wa-bi-mee-zhee-be-zhee did perish here."

Such news bestirs the soul of Nanabush,  
And all attention, anxiously he asks  
What are the haunts and habits of his foe.

His feathered friend, solicited, replies :—  
" When the enchanted lake is lulled to rest,  
Wa-bi-mee-zhee-be-zhee and all his braves,

\*Kish-ke-mah-ze—Kingfisher.

Upon a certain soft and sandy shore  
Beneath the sun's declining rays are seen  
Desporting on the beach, or wrapped in sleep."

Rejoicing inwardly, he paints the breast,  
Combs up the tuft on Kish-ke-mah-ze's head ;  
Who forthwith leaves, his supper soon to seek.

Now Nanabush with thrilling, throbbing thoughts,  
And step elastic strides his homeward way ;  
Thirsting for blood—the lion white must die.

His straightest, sharpest shaft he quick selects,  
And mourns to-morrow's sun is slow to rise.  
No sooner has its golden ear recrossed  
The line meridian, than he seeks the shore  
Where he has learned his foes are wont to meet.

To hide his presence from the lion white,  
He must assume some unsuspected form.  
Hence by that power, inherent in himself,  
His metamorphoses is quickly made ;  
And what was Nanabush is now a tree  
By storm despoiled of every branch and bough  
He stands a stub upon the sandy shore.

He seeks the Spirits' favour him to send  
Those gentle winds and waves, in which alone  
His enemy e'er seeks the shingled strand.

He long the silver surface scanned in vain  
With anxious eye ;—at length two lusty loons  
With dismal screams its crystal surface cleave ;  
And spreading wide their pinions fly afar.  
Encouraged by the fear the \* maun displayed  
Intent he watches for his wily foe.

At length the enchanted billows boil and beat,  
And teem with life in every living form  
Of burly beast, and subtle serpent shape.  
Not only wa-bi-mee-zhee-be-zhee appears,  
But by his side among the horrid host  
He sees † ooga-wush-kwa mee-zhee-be-zhee,  
Cousin to him who slew Chee-bi-zah-booz.

They all espy the unaccustomed form  
Of tree truncated standing on the shore,  
Where no such stem had previously appeared.

\*Maun—Loons.

† Ooga-wush-kwa mee-ghe-be-ghee—Yellow lion.

Suspicious lest some treachery betray  
 Them to their ruin, all concerted cry—  
 “’Tis surely Nanabush our common foe.”

Whereat † ke-che-ke-na-big boastingly,  
 With subtle skill shaking his scaly skin,  
 And crest courageous, fairly flies to face  
 The foe suspected, folds him in his coils,  
 And circling round his throat with cruel crush,  
 Bound to determine what his nature was.

By strangulation he had surely won  
 His object, had not Nanabush invoked  
 The Spirit’s secret and sustaining aid.

The reptile writhes and quite exhausts himself,  
 But not one sign of conscious pain is seen;  
 Our hero suffers stoically the strain.

At length the serpent fully satisfied  
 That all their fears were groundless and absurd,  
 Relaxed his coils and to the sport returned.

Suspicious still, Kee-che mah-qwah declares  
 No tree e’er stood on that secluded spot;  
 So fiercely he the doubtful form assails,  
 With tooth and claw he tests its genuineness,  
 Whether ’tis wood or Nanabush in truth.

His cruel claws plough furrows deep and long  
 About the face and head—his horrid hug  
 Is tried with thew most dreadful to endure;  
 But grimly grins, and sternly stands his foe.  
 And thus defies the grizzly’s giant grip.

Quite foiled Muh-qwah reports on his return—  
 ’Tis but a tree; no latent foe could lie  
 Concealed in tree or form inanimate,  
 Suffering in silence such severe ordeal.

So all in unison at once agree  
 That form of tree denuded long had stood,  
 And storm survived unnoticed or unseen.

Nothing to fear, the games go on apace,  
 Until exhausted all lie down to sleep,  
 By † kwin-gwis guarded who as sentry sits.

‡Ke-che-ke-na-big—Gt boa constrictor.

\*Kee-chee-mah-qwah—Grizzly bear.

†Kwin-gwis—Chipmunk.

Now Nanabush assumes his native shape,  
And creeping cautiously towards the foe,  
All wrapped in silent slumber on the shore.

His proud breast heaves, his dark eye flashes fire,  
For surely the auspicious hour has come  
When he shall glut his vengeance on the foe  
Who in his brother's blood embued his fangs.

But kwin-gwis all alert and quite alarmed  
Begins by chatter the whole host to warn.

Silenced by bribes which Nanabush extends ;  
Consents to silence, even condescends  
To aid our hero's subtle plans and plots  
And give him access to the Lion White.

Kwin-gwis enlisted thus the task performs,  
Mendaceously he manages to still,  
\* Mee-gik whom his first warning had aroused  
And falsely tells him that he only chide  
† Teen-dees who surreptitiously had stol'n  
His supper succulent which he had shelled.

Me-gik, with drowsy eye and solemn tone,  
Exhorts him "brethren always should agree,"  
Though feeling this was easier said than done ;  
(Preaching is easy, practice difficult ;  
Yet some must preach or discord and dismay  
Would soon prevail to earth's remotest bounds).

With mind relieved and fears dispelled mee-gik  
Composed himself once more to balmy sleep.

Seizing the offered opportunity,  
Stepping with stride elastic, Nanabush  
Passing the sleeping foes which lie between  
Him and his hated enemy he soon  
Approaches and attacks the Lion White.

Having determined where his beating heart  
Pulsated, he a pointed, polished shaft  
Drove home with deadly aim, as he supposed.

His furious foe awoke with deafening roar,  
And mad with pain plunges beneath the tide,  
Followed by all the panic-stricken horde,  
Who dared no longer face the fiercest foe.

\*Mee-gik—The Otter.

†Teen-dees—Blue-jay.

Elated by his prowess and success  
 By which his foes were thus discomfited,  
 He homeward wends his winding way with joy ;  
 Exulting wa-bi mee-zhe-be-zhee the great  
 Is slain by Nanabush, whose brother loved  
 The lion shew at the enchanted lake.

Some days elapsed.

As Nanabush bestrode

The forests wild, he met \* min-de-moya  
 Loaded with bass-wood bark of texture fine ;  
 Whom he accosts in blindest tones to attempt  
 If he might ascertain whom she may be ;  
 And with what purpose this same burden bears.

But she by age and long experience shrewd,  
 Suspects that he is neither more nor less  
 Than Nanabush, her chief's most deadly foe.

He by this charge confronted, skilfully  
 Lulls her suspicions, telling her, in truth,  
 Had he been Nanabush, he had ere now  
 Bereft her of her life, nor talking there  
 Had wasted time to bandy useless words.

He gathers gradually from this old crone  
 That \*\* O-dan-a lies far beneath the waves  
 Of the enchanted lake, where still exists  
 The Lion White, though wounded nigh to death.

She tells him 'tis her honoured lot to wait  
 With one more min-de-moya on her chief.  
 In wigwam quite secluded they abide,  
 Seeking by this enchantment to extract  
 The subtle shaft which Nanabush had driven  
 Quite near the heart of their beloved chief.

She thus narrates that circling round his couch,  
 They sing this sacred song in tones of grief,—  
 † Min-doo-ge-maum ! min-doo-ge-maum ! wa-hooh !  
 Min-doo-ge-maum ! wa-hooh ! wah ! wah ! wah ! wah !

As for the linden lines, they mean to make  
 Therewith a telegraph along the shores .  
 Of all the lake enchanted, and whereby  
 They are apprised of any foul attempt  
 Of Nanabush their village to invade.

\*Min-de-moya—Indian granny.

\*\*O-dan-a—Village.

†Min-doo-ge-maum—My chief ; wa-hooh and wah, interjections of sorrow.

For as he trod the shores his feet would strike  
Against this bark, and warn the Lion White  
Of the dread presence of his enemy ;  
Who all his braves might with one call convene  
And wreak their vengeance on a common foe.

He from this dusky, wrinkled dame obtains  
Knowledge of that mysterious path which led  
Down to O-dan-a, where his enemy  
Still holds tenaciously the thread of life.

Having learned all the aged crone could tell  
He grasps her hoary head with giant grip ;  
And, as a feather tossed upon the tide,  
So he this wretched woman shook and tossed  
Till flesh and bone fell from her emptied skin.

Almost intact, this Nanabush retains ;  
And by his wondrous power miraculous  
His form diminishes, until within  
The same he can esconce himself with care ;  
And thus conceal his dread identity,  
From all the foes o-dan-a's strongholds hide.

Taking as honoured guide \* o-muh-kuh-kee,  
He hastens down the hidden highway swift,  
And soon with joy the royal wigwam spies  
Wherein is hid his foe the Lion White.

The other crone suspecting something wrong,  
Asks many questions of the long delay  
And strange appearance of her late ally.

To none of these our hero makes reply,  
But with unerring aim he smite her down—  
One mighty mortal blow, and all is o'er ;  
Her life and questions end in tragic death ;  
Sad warning to the over-curious mind.

Entering the royal tent he soon perceives  
The arrow, which his prowess once hand plunged  
Quite deep into the sturdy, stubborn side  
Of his dread enemy, is part withdrawn.

He sudden seized the same between his teeth,  
And with one potent thrust he drove it through  
The throbbing heart of his detested foe ;  
Who not one roar can utter e'er his life  
Pours out with his heart's blood in torrent red.

\*O-muh kuh-kee.—Frog.

He fiercely now the foe recumbent flays  
 With soul revengeful, still insatiate ;  
 Nothing can quench that horrid, raging thirst  
 But flesh of vanquished foe. He then proceeds  
 To cook the banquet that he there may glut  
 His vengeance fully, and his appetite,  
 Sharpened by retribution long delayed,  
 Appease at length by famous feast prolonged.

But soon a long and deafening cry evokes  
 The echoes of o-da-na \* (like to that  
 Which broke the silence of the midnight air  
 In Egypt, when the messenger of death  
 Entered each home and slew all the first born,  
 Or when that oriental tyrant bade  
 His heartless soldiers steep their swords in blood,  
 Nor stay for Rachel's cry ; but extirpate  
 The babes of Bethlehem from two years old.)

So rang that startling shout in o-da-na :—  
 “ Awake ! awake ! to arms ! for Nanabush  
 Has slain our chieftian true, the Lion White.”

With clash and clamour all the hosts convene  
 And rush concerted on the common foe.

Against such odds, in open war he deems  
 It not expedient to contest the ground,  
 So refuge seeks in flight. They press him sore,  
 But swift of foot he safely gains the shore ;  
 Treads solid earth, and breathes the higher air.

But with alarm he sees the enchanted lake  
 Upheave its angry waters now surcharged  
 With woeful vengeance, and rush madly on  
 In swift pursuit of his retreating feet.

He scales the highest mountain ; nor till then  
 Does he the fleetness of his footsteps stay.  
 Gazing athwart the distance he traversed,  
 He sees the vengeful torrent toiling on.

It fills the valleys—climbs the mountain's side ;  
 Kisses with cold and clammy lip its peak,  
 And laps the feet and limbs of Nanabush,  
 Determined quite to doom the direful death  
 The fell destroyer of the Lion White.

\*Those illustrations do not appear in the original legend.

But he alert, seizes the tall \* shin-gwauk  
And lithly up its living trunk he glides  
Until between him and his cruel foe  
There intervened three hundred feet of space.

Yet to his horror, higher still and higher  
He saw, inimical the element,  
Creep up insidious, till its waters wash  
His feet once more, and threaten to submerge  
Him neath the billow, there bereft of life,  
Shall buried be ambitious hopes and plans.  
And not till then wa-bi mee-zhee-be-zhee  
Shall fully be revenged, and rest in peace.

But Nanabush addressed the pine tree thus :—  
“ Good tree, I thee invoke, extend thyself,  
Stretch every fibre, strain thy utmost strength ;—  
Show other trees how high thy top can reach ;  
Straighter and statlier thou then shalt stand  
Than any monarch of the forest kind.  
Yea strive to pierce the caracoling clouds,—  
Become the peerless prince of pine trees great,—  
Yet to thyself in feats of giant growth  
A name immortal, coveted by all.”

Thus flattered and invoked the tree complies.  
And thrice appealed, adds to its towering height,  
Till, strained to utmost tension, it exclaims,  
“ Now Nanabush my efforts here must cease ;  
For I have gained the highest point supreme  
Possible to anything in shape of tree.”  
Yet still the vengeful flood creeps up apace  
Determined quite to doom its foe to death.

At length its raging waters cease to rise,  
And stay their course just as the eddying tide,  
Exhausted quite, had reached the upturned chin  
Of Nanabush upon the pine tree's top ;  
And thus he 'scapes the torrents' threat'ning fate.

Glancing around he spies both men and beasts,  
Some swimming for dear life, some clinging fast  
To drift-wood driven along the surging surf,  
Despair and desperation in each eye.

\*Shin-gwauk—Pine tree.

He calls aloud to \* me-gik and † ah-mik  
 Also to ‡ wahg-hushk, "Come, my brethren, here,  
 Let us convene, in sage council consult  
 As to our future ; since the flood prevails  
 O'er all the earth below, we must prepare  
 A home befitting to our higher claims ;  
 For 'tis preposterous quite to think of life  
 While water covers all the face of earth.

Your feats of diving all the world admits ;  
 To one of you the palm belongs 'tis plain ;—  
 An opportunity presents itself  
 By which this question may be set at rest  
 For all the future, and that one the prince  
 Of divers shall be called, who shall descend  
 Through this dark depth of waters, and obtain  
 A modicum of earth, by which I may  
 Upbuild another world since this is lost,  
 And deluge-wrapped in everlasting night.

Me-gik ambitious, first the task essays,  
 And plunges down the unknown, unfathomed deep.  
 In breathless silence all the rest survey  
 The waters' surface, till alas they see  
 The otter float ; but life is quite extinct.

Ah-mik now tries his skill, but like me-gik,  
 He too returns a corpse for want of breath.  
 But Nanabush with gentle, loving hands  
 Takes each, and by his mighty power divine  
 Breathes into them again the breath of life.

The trying task on wahg-hushk now devolves  
 To pierce these darksome depths, and earth obtain,  
 Or ruthless ruin is the lot of all.

He, nothing daunted, takes the momentous plunge,  
 And after long delay, and boding fears,  
 He lifeless rises to the waters' crest.

Then Nanabush with anxious eye intent,  
 Searches his paws. and opens wide his mouth ;  
 And with a cry of joy exclaims aloud :—  
 " Here is the clay ! another world we build."

\* Me-gik—Otter.

† Ah-mik—Beaver.

‡ Wahg-hushk—Musk-rat.

He soon restores the brave musk-rat to life ;  
With high encomiums on his daring deed,  
His title gives, "*The Prince of Divers all.*"

Then taking in his hand the precious clay,  
He dries the same by friction 'tween his palms  
And casts it forth upon the waters wide.

When, wondrous power, it soon assumes the shape  
And beauty of an isle, perfect and grand.  
To which he calls all animals and men,  
Who gladly come. But soon 'tis evident  
It lacks the space so many lives require.

He now \* muh-kwah employs to walk around  
The shore, and tramp with pondrous paw the soil ;  
Which shall expand beneath his heavy tread  
Until a wide, wide world is thus create.

The bear in earnest bends him to the task  
And soon much soil is added,—mighty swamps,  
And murky morass circle round the isle,  
Of which our hero highly disapproves ;  
And summoning muh-kwah, he bids him cease,  
And tells him of such soil this must suffice :  
Bears may admire the dense, dark, dismal swamp ;  
But men and others love the higher land.

The island yet too narrow and confined  
Is urged to be by all its living freight ;  
And so as land-maker, there issues forth  
†Wah-wah-shkash, bounding quickly, skirts the shores  
With noble forest land, whose summits stand  
Studded with stalwart maple, elm and beach,  
Yet interspersed with valleys, deep ravines ;  
While lofty hills and mounts their tops uprear.

These steep declivities please not the eye,  
Fastidious of Nanabush, who stops him short,  
And calls on \*\* Ma-man-gwa to try his skill,  
And to a wondrous world make manifest,  
His taste and talent for creating land.

Who taking on his brilliant wings some grains  
Of dust most dry, he o'er the watery waste  
Flits swiftly, scattering all around the isle  
The earthly morsels which soon form themselves

\* Muh-kwah. — Bear.

†Wah-wah-shkash. — Deer.

\*\* Ma-man-gwa. — Butterfly.

In prairies broad and beautiful, bedecked  
 With flowers of every hue, and belts of trees  
 Breaking the dull monotony, which else  
 Had tired the eye, and rendered less desired  
 This land now coveted by all mankind.

Well-pleasing to the criticizing gaze  
 Of Nanabush, these prairies smile around ;  
 And to the butterfly of talent great  
 For such a task, the contract he awards  
 To consummate the continent required.

He now employs † o-mee-mee to compute  
 The size of this vast island, stretching far  
 Beyond the ken of any human age.

The dove sets forth, on pinion swift she flies ;  
 But unto Nanabush returns no more,  
 Bewildered in interminably flight.

He then sends forth \* kah-gahze to obtain  
 Admeasurement of all the land create.  
 The raven ventures forth, but days and weeks  
 Are found to intervene e're he returns.

At length with tired wing, and frame reduced,  
 He perched one evening on a pine tree top  
 Above the head of Nanabush, who chode  
 Him for his dalliance. He made reply :—  
 Think not that I have wasted precious time  
 On pleasure, neither left undone my task.

The land created is so wide and vast,  
 I scarce surveyed the swamps muk-kwah has made,  
 And flew the forests o'er of wah-wah-shkash ;  
 Nor winged my way on tired pinion wide  
 O'er that expanse of space immeasurable,  
 Which light-winged ma-man-gwa has covered  
 With fertile prairies, e're with weary wing,  
 I hastened home, and to my chief report  
 What lands unlimited he rules supreme.

Then Nanabush rejoicingly replied :—  
 Since thou this wondrous feat hast well performed ;  
 Take as reward, thy lawful lasting right,  
 All earthly kingdoms are thy † o-nah-gun  
 Whence thou shalt sup, nor ever lack for food.

†O-mee-mee.—Dove.

\*Kah-gahze.—Raven.

†O-nah-gun.—Dish.

Thus joy pervaded all the varied ranks  
 Of men, and birds, and beasts both wild and tame,  
 When they surveyed the forests fraught with game  
 And deep recesses of the sheltring swamps;  
 And beauteous prairie, level like the sea,  
 And sparkling streams, and rivers rolling wide,  
 Their voices blended in one grateful song.

JOHN I. HINDLEY.  
 Page 3 line 27 Read *Ye not I*  
 " 4 " 30 " *Is not To*  
 " 7 " 1 " *thie to my not me to the*  
 " 7 " 10 " *own not son*  
 " 8 " 29 " *sue not me*  
 " 12 " 18 " *metamorphosis not es*  
 " 13 " 5 " *scaly not shaly*  
 " 141 " 15 " *mendaciously not counse*  
 " 141 " 17 " *chode not chide*  
 " 16 " 18 " *conscience not conscience*  
 " 16 " 29 " *unites not unite*  
 " 164 17 " " *capital O in Odawa*  
 " 21 " 13 " *age not age*  
 " 21 " 16 " *interminable not ophy*  
 " 21 " 31 *Leave E out of immensas*

# ERRATA

~~ERRATA~~ :

Chee-bi-yah-boog read Chee-bi-yah-hooz, pages 2, 3, 4.  
 Thrust read thirst, page 3.  
 Looses read lesser, page 5.  
 Thrust read through, page 7.  
 Chides insert after word sorely, line six, page 8.  
 Ear read car, page 12.  
 Ooga-wush-kwa read ooza-wush-kwa, on page 12.  
 The direful read to direful, page 17.  
 Enconiums read encomiums, page 20.



